



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À :

**Agence Parcs Canada**  
635, 8e Av. S.-O., bureau 1300  
Calgary (Alb.) T2P 3M3  
Télécopieur pour soumissions : 866-246-6893

**AMENDMENT / MODIFICATION**  
**004**

**Tender To: Parks Canada Agency**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Soumission à l'Agence Parcs Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

**Comments - Commentaires**

- **Signed copy of this amendment is to accompany each tender.**
- **Une copie signée de la présente modification accompagne chaque offre.**

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du fournisseur ou de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

**Agence Parcs Canada**  
635, 8e Av. S.-O., bureau 1300  
Calgary (Alb.) T2P 3M3

<b>Title-Sujet</b> Conception-construction du remplacement du quai de Virginia Falls réserve de parc national Nahanni		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation :</b> 5P420-18-0079/A		<b>Date :</b> 15 juin 2018
<b>GETS Reference No. - N° de référence du SEAOG :</b> PW-18-00828989		<b>Amendment No. - N° de la modification :</b> 004
<b>Solicitation Closes - L'appel d'offres prend fin :</b>		
<b>at - à</b> 14 h	<b>on - le</b> 21 juin 2018	<b>Time Zone - Fuseau horaire</b> MDT - HAR
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine :</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination :</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre :</b> <input type="checkbox"/>		
<b>Address Inquiries to: - Adresser toute demande de renseignements à :</b> Nathaniel Harrison      nathaniel.harrison@pc.gc.ca		
<b>Telephone No. - N° de téléphone :</b> 403-292-4572		<b>Fax No. - N° de télécopieur :</b> 1-866-246-6893
<b>Destination of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destinations des biens, services et construction:</b> See Herein - Voir aux présentes		

**TO BE COMPLETED BY THE BIDDER (type or print) - À REMPLIR PAR LE SOUMISSIONNAIRE (dactylographié ou en caractères d'imprimerie)**

<b>Vendor/Firm Name - Nom du fournisseur ou de l'entrepreneur :</b>	
<b>Address - Adresse :</b>	
<b>Name of person authorized to sign on behalf of the Vendor/Firm</b> <b>Nom de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur ou de l'entrepreneur :</b>	
<b>Title - Titre :</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone :</b> _____	
<b>Facsimile No. - N° de télécopieur :</b> _____	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## Modification 04

La présente modification vise à apporter des précisions et à apporter des changements au dossier d'appel d'offres.

### A) DATE DE CLÔTURE

La date de clôture de l'appel d'offres n° 5P420-18-0079/A, dont le sujet était Conception-construction du remplacement du quai de Virginia Falls – réserve de parc national Nahanni, est repoussée du 19 juin 2018 au 21 juin 2018 à 14 h, heure avancée des Rocheuses (HAR).

### B) QUESTIONS ET RÉPONSES

- Q16.** Parcs Canada sera-t-il responsable d'enlever les quais existants et de s'en débarrasser?  
**R16.** Oui, Parcs Canada sera responsable d'enlever les quais existants et de s'en débarrasser.
- Q17.** Veuillez confirmer si la RPNN est responsable de fournir à l'entrepreneur des emplacements de camping, de la nourriture et un cuisinier, comme l'indique le cadre de référence. Le Sommaire des travaux dans les spécifications indique qu'il s'agit de la responsabilité de l'entrepreneur.  
**R17.** L'entrepreneur campe au terrain de camping des chutes Virginia, qui comprend plusieurs aires de camping de différentes tailles munies de tabliers de tente, de foyers et de tables de pique-nique. L'entrepreneur se verra attribuer un ou des emplacements de camping convenables pour son équipe. Le terrain de camping possède un grand casier à provisions à l'épreuve des ours que le personnel de l'entrepreneur utilisera pour entreposer de la nourriture et d'autres produits qui attirent les ours. Les toilettes sont des toilettes extérieures et il y a une douche pour le personnel du parc qui sera également mise à la disposition du personnel de l'entrepreneur. Cette douche utilise un système de sac solaire suspendu et l'entrepreneur devrait fournir sa propre méthode pour chauffer l'eau de la douche. Si l'entrepreneur préfère installer ses propres installations pour que son personnel puisse se laver, l'APC désignera un site; le personnel de l'entrepreneur devrait utiliser des savons biodégradables et respecter les principes du camping écologique. L'APC fournira un cuisinier et de la nourriture. Il n'y a pas d'eau courante sur le site; toute l'eau provient de la rivière Nahanni et l'eau destinée à la consommation est filtrée.
- Q18.** Parcs Canada ou la RPNN peut-il fournir à l'entrepreneur de l'électricité, du carburant (diesel et essence) ou de l'eau potable?  
**R18.** L'entrepreneur est responsable de la génératrice et du carburant pour tous les besoins d'électricité. Tous les besoins de carburant sont la responsabilité de l'entrepreneur. Parcs Canada fournira de l'eau potable.
- Q19.** En général, une passerelle de cette longueur exigerait que le garde-fou supérieur intégré aide à supporter la longueur de 40 pieds. Nous la fabriquons en trois sections pour qu'elle puisse être transportée sur le site, et le garde-fou supérieur aiderait aussi à relier les sections. Nous devons aussi garder à l'esprit que cette passerelle/rampe de 40 pieds supportera la plus grande partie de la charge latérale et que plus elle sera solide, mieux ce sera. En outre, le code exige généralement un garde-fou sur une passerelle/rampe si elle est à une certaine distance du sol. Le code exige également qu'une passerelle/rampe soit accessible à tous, ce qui signifie que les personnes en fauteuil roulant doivent pouvoir l'utiliser.  
**R19.** Il y a plusieurs considérations opérationnelles pour ce site qui guident la conception. Le risque que des personnes tombent de la rampe doit être pris en considération par rapport au risque que les ailes du Twin Otter entrent en contact avec le garde-fou de la rampe lorsque le niveau de l'eau est bas, ce qui endommagerait l'avion et le garde-fou et mettrait en danger les passagers de l'avion. Les rampes actuelles n'ont pas de garde-fou pour cette raison. Il s'agit d'un site éloigné de l'arrière-pays qui n'est pas convenable pour les fauteuils roulants; la passerelle/rampe n'a pas besoin de respecter le code d'accessibilité.

## **C) MODIFICATIONS APPORTÉES AU DOSSIER D'APPEL D'OFFRES**

### **1. Cadre de référence, PD 2.7 section 1.A.**

#### **Ajouter:**

L'entrepreneur campe au terrain de camping des chutes Virginia, qui comprend plusieurs aires de camping de différentes tailles munies de tabliers de tente, de foyers et de tables de pique-nique. L'entrepreneur se verra attribuer un ou des emplacements de camping convenables pour son équipe. Le terrain de camping possède un grand casier à provisions à l'épreuve des ours que le personnel de l'entrepreneur utilisera pour entreposer de la nourriture et d'autres produits qui attirent les ours. Les toilettes sont des toilettes extérieures et il y a une douche pour le personnel du parc qui sera également mise à la disposition du personnel de l'entrepreneur. Cette douche utilise un système de sac solaire suspendu et l'entrepreneur devrait fournir sa propre méthode pour chauffer l'eau de la douche. Si l'entrepreneur préfère installer ses propres installations pour que son personnel puisse se laver, l'APC désignera un site; le personnel de l'entrepreneur devrait utiliser des savons biodégradables et respecter les principes du camping écologique. L'APC fournira un cuisinier et de la nourriture. Il n'y a pas d'eau courante sur le site; toute l'eau provient de la rivière Nahanni et l'eau destinée à la consommation est filtrée.

### **2. Section 01 11 00 Page 2 of 4, 1.4 Contractors Responsibilities; remove item # 5 and #12:**

5. Provide food, lodging, and cooking facilities for own workers for the duration of the project; PC will provide camp sites, food storage and outhouses.

#### **Ajouter:**

L'entrepreneur campe au terrain de camping des chutes Virginia, qui comprend plusieurs aires de camping de différentes tailles munies de tabliers de tente, de foyers et de tables de pique-nique. L'entrepreneur se verra attribuer un ou des emplacements de camping convenables pour son équipe. Le terrain de camping possède un grand casier à provisions à l'épreuve des ours que le personnel de l'entrepreneur utilisera pour entreposer de la nourriture et d'autres produits qui attirent les ours. Les toilettes sont des toilettes extérieures et il y a une douche pour le personnel du parc qui sera également mise à la disposition du personnel de l'entrepreneur. Cette douche utilise un système de sac solaire suspendu et l'entrepreneur devrait fournir sa propre méthode pour chauffer l'eau de la douche. Si l'entrepreneur préfère installer ses propres installations pour que son personnel puisse se laver, l'APC désignera un site; le personnel de l'entrepreneur devrait utiliser des savons biodégradables et respecter les principes du camping écologique. L'APC fournira un cuisinier et de la nourriture. Il n'y a pas d'eau courante sur le site; toute l'eau provient de la rivière Nahanni et l'eau destinée à la consommation est filtrée.

**Toutes les autres modalités demeurent inchangées.**